# Letteratura francese

## Prof. Federica Locatelli

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

On attend des étudiants qu’ils acquièrent d’un côté des connaissances, et de l’autre des habiletés, dans lesquelles les connaissances sont mises à l’épreuve. L’objectif est de développer chez les étudiants les techniques de l’analyse littéraire. Plus spécifiquement, le cours permet de répondre à la question suivante: «comment lire un texte théâtral en tenant compte de ses particularités de genre, d’époque, de milieu etc. ?» Pour atteindre ce but, ce cours se fonde sur quatre démarches complémentaires, qui constituent ses objectifs principaux: 1. étudier les grandes tendances du théâtre du XXe siècle et analyser quelques textes représentatifs (sur la base de la division proposée dans la section «Programma del corso»); 2. mettre en rapport la littérature avec d’autres formes d’expression culturelle contemporaines; 4. étudier les éléments théoriques fondamentaux de la lecture littéraire en rapport avec les pièces sélectionnées; 5. mettre en pratique ces éléments théoriques à travers l’analyse des œuvres du corpus au programme; 6. comprendre les dynamiques propres à la mise en scène.

A la fin du cours, les étudiants sont donc censés: a) analyser et reconnaître les fondements de la dramaturgie moderne; b) comprendre les différentes réalisations théâtrales sur la base du cadre historique; c) proposer une relecture critique des œuvres choisies; d) réaliser une traduction valable pour la scène théâtrale; e) consolider leurs compétences linguistiques (à l’écrit et à l’oral).

***PROGRAMMA DEL CORSO***

«Nouveau théâtre: Beckett, Ionesco, Tardieu»

A partir de 1820, les romantiques (Hugo, Musset) élaborent la doctrine d’une nouvelle pratique théâtrale fondée sur la revendication d’une totale liberté: le théâtre tourne le dos à la dramaturgie classique et à la stricte séparation des genres et des registres. La scène du XXe siècle poursuit encore plus loin la remise en cause des formes théâtrales en rejetant les composantes traditionnelles de l’art dramatique: l’action, le personnage et l’illusion réaliste. Au XXe siècle, le théâtre s’efforce de briser le réalisme et le conformisme, par des voies très diverses: théâtre humaniste de Giraudoux (inspiré par les mythologies antiques); théâtre engagé de Brecht et Sartre; théâtre plus ludique de Pirandello (qui introduit le spectateur au sein même de la fabrique théâtrale. Puis, le théâtre de la dérision, avec Beckett et Ionesco, l’a-théâtre avec Tardieu, auteurs qui poussent le plus loin la déconstruction de l’art dramatique: la disparition de l’action, de la psychologie du personnage, voire du dialogue, donne naissance à un théâtre qui, sur les ruines de l’idéologie et de la pensée, dans la dérision même, retrouve le sens du tragique en confrontant l’individu à son néant.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

* S. BECKETT, *En attendant Godot,* Paris, Éds. de Minuit.
* E. IONESCO, *La Cantatrice chauve*, suivi de *La Leçon*, Gallimard «Folio»
* [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/ionesco/cantatrice-chauve-9782070362363-537349.html)
* J. TARDIEU, *Diffidate dalle parole*, Lemma Press, 2015

Un polycopié sera aussi mis à disposition des étudiants.

Les étudiants non assidus (non frequentanti) ou qui ne peuvent pas suivre intégralement le cours sont priés de prendre contact avec l’enseignant dès le début du semestre.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Cours magistral en français. La plate-forme Blackboard sera utilisée tout au long du cours. Les matériaux y inclus sont à considérer comme obligatoires. Les cours magistral sera intégré par le cours « Esercitazioni » (voir le programme ci-dessous).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’évaluation du travail de l’étudiant se fera en partie au cours des classes (participation au travail de la classe: interventions, questions) et à travers l’examen final oral (qui suit celui relatif aux «Esercitazioni»: la note finale correspond à la moyenne entre les deux: 50% Esercitazioni - 50% Cours magistral): l’examen final sera constitué de la lecture, traduction et analyse d’un texte au choix du professeur, parmi les œuvres au programme, ainsi que d’un approfondissement théorique sur les présupposés de la dramaturgie moderne, sur le contexte historique et culturel, sur la biographie des auteurs, ou bien sur les fondements de l’écriture théâtrale.

Plus précisément, l’évaluation sera fondée sur les critères suivants:

A. compréhension et interprétation (30%): dans quelle mesure l’interprétation de l’étudiant montre-t-elle sa compréhension de la pensée et du sentiment exprimés dans les textes analysés? Quel est le degré d’organisation, de cohérence et de développement des contenus présentés par l’étudiant ?

B. connaissance du contexte historique et littéraire (20%): dans quelle mesure l’analyse de l’étudiant laisse-t-elle apparaître le contexte de production des textes choisis? (connaissances sur l’auteur, l’époque, l’œuvre, le thème, le mouvement littéraire);

C. appréciation des choix de l’auteur (20%): comment et dans quelle mesure le style participe-t-il au sens d’un texte théâtral? (pertinence des réponses aux questions posées, mise en relation des textes, élargissement de la réflexion);

D. qualité de la langue (20%): quel est le degré de clarté, de variété et de correction de la langue? (vérification de la maîtrise de la langue française, à travers la traduction d’un texte et l’exposition des contenus; aptitude au dialogue et à l’argumentation).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Les horaires de permanence, ainsi que toute variation au programme, seront affichés au Département de Langues et de Littératures étrangères (via Necchi 9, 4e étage) et sur la page virtuelle (cf. http://docenti.unicatt.it/web/initialize.do).

Une bonne connaissance de la langue française (compréhension, morphosyntaxe et fluence) est nécessaire pour participer à ce cours. Une connaissance de base de l’histoire littéraire du XXe siècles est aussi souhaitée.

*Esercitazio**ni di Letteratura francese*

Prof. Federica Locatelli

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Le cours vise à approfondir l’évolution du genre du roman au XVIIIe siècle. Les différentes productions romanesques permettront d’approfondir le contexte historique et culturel qui accompagne la création littéraire, ainsi que les stratégies linguistiques, stylistiques et formelles mises à l’œuvre. On attend des étudiants qu’ils acquièrent d’un côté des connaissances, et de l’autre des habiletés, dans lesquelles les connaissances sont mises à l’épreuve. L’objectif est de développer chez les étudiants les techniques de l’analyse littéraire et, plus spécifiquement, du genre du roman.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

«L’essor du roman au XVIIIe siècle »

À travers une sélection de romans, pris en considération dans leur production et leur réception, le cours focalise l’attention sur l’évolution du genre, le retour et la relevance de certains traits spécifiques au niveau formel. Un aperçu général du cadre théorique et du contexte historique permettra de mieux comprendre les textes choisis, et fournira les instruments nécessaires pour une correcte et complète analyse du texte littéraire.

Sur la base de ces prémisses, le cours se propose de suivre le parcours suivant:

* Histoire du roman européen: évolutions, manifestes, théories. Formes de la littérature épique et narrative;
* Le conte philosophique: Voltaire, Sade;
* Les romans: épistolaire (Montesquieu, Laclos), autobiographique (Rousseau), excentrique (Diderot), social (Marivaux).

***BIBLIOGRAFIA***

Un polycopié sera disponible, qui contient l’ensemble des extraits des romans en analyse: Diderot,Denis *Jacques le Fataliste* (Flammarion, 2006); Marivaux, Pierre Carlin de Chamblain, *La vie de Marianne* ou *Les Aventures de Madame la Comtesse de\*\*\**, in *Romans.* (Gallimard, «la Pléiade», Paris, 1949); Montesquieu, Charles-Louis de Secondat, *Lettres persanes* (LGF, 2006); Rousseau, Jean-Jacques, *La Nouvelle Héloïse* (LGF, 2002); Sade, Donatien-Alphonse-François de, *Les infortunes de la vertu* (Gallimard, 2007, Folio Classique); Voltaire, François Marie Arouet, *Candide* (Hatier, 2004).

Les étudiants non assidus (non frequentanti) ou qui ne peuvent pas suivre intégralement le cours sont priés de prendre contact avec l’enseignant dès le début du cours (II semestre, 20 heures).

***DIDATTICA DEL CORSO***

Cours en français. Le cours aura lieu pendant le second semestre. Le vingt heures à disposition seront dédiées à l’analyse des textes en question et à la compréhension des instruments nécessaires à l’analyse des différentes typologies textuelles. La préparation des étudiants sera évaluée par un examen oral.

Les contenus de Blackboard sont considérés partie effective du programme du cours. Il est obligatoire de s’inscrire et de consulter régulièrement la page du cours.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’examen se compose d’une épreuve orale, dans laquelle l’étudiant devra attester la connaissance des textes contenus dans le polycopié. La lecture, la traduction et le commentaire des textes au programme constituent une étape incontournable de l’examen.

Cette partie de l’examen, dont l’évaluation correspond à la moitié de la note finale (moyenne entre les deux: 50% Esercitazioni - 50% Cours magistral), doit précéder celle qui concerne le cours magistral.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Les horaires de permanence, ainsi que toute variation au programme, seront affichés au Département de Langues et de Littératures étrangères (via Necchi 9, 4e étage) et sur la page virtuelle (cf. <http://docenti.unicatt.it/web/initialize.do>).

Une bonne connaissance de la langue française (compréhension, morphosyntaxe et fluence) est nécessaire pour participer à ce cours. Une connaissance de base de l’histoire littéraire du XVIIIe est aussi souhaitée.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)